

# PARISWORLDWIDE

ENQUÊTE  
*SUCCOMBER  
À L'APPEL  
DE LA NATURE*

INVESTIGATION  
SUCCUMB  
TO THE CALL  
OF NATURE



**Guide  
de l'été**  
nos bonnes  
adresses

**SUMMER GUIDE**  
our favourite  
addresses

*LES DÉFIS DE  
LA FRANCOPHONIE*  
*THE CHALLENGES OF LA FRANCOPHONIE*

# L'APPEL DE LA NATURE

Volonté de ralentir un rythme de vie effrené, souci écologique, (re)découverte d'un patrimoine longtemps ignoré, etc. Le besoin de se mettre au vert est aujourd'hui partagé par la planète entière. Décryptage.

## THE CALL OF NATURE

Slowing down the pace of our hectic lives, concern for the environment, a return to a long-ignored heritage, etc. Nowadays, the need to go green is shared by the entire planet.

PAR/ BY HADRIEN GONZALES

Wall Lake, au Canada.  
Wall Lake, Canada.

© ARTILLO PRECINO PHOTO SHUTTERSTOCK

« **J**'ai acquis une isba de bois, loin de tout, sur les bords du lac Baïkal. Là, pendant six mois, à cinq jours de marche du premier village, perdu dans une nature démesurée, j'ai tâché d'être heureux. Je crois y être parvenu », raconte l'écrivain-voyageur Sylvain Tesson dans *Dans les forêts de Sibérie* (Gallimard, 2011), le best-seller tiré de son ermitage en pleine nature. Là, il a escaladé les montagnes gelées, pêché dans les rivières et contemplé la flore et la faune. Le livre est un succès. 600 000 exemplaires et un prix Médicis essai plus tard, il est adapté sur grand écran. Succomber à l'appel de la nature, que ce soit pour la contempler ou la vivre comme un test de ses propres limites, qui n'y a jamais songé ? En dévorant le livre *Into the wild*, paru en 1996, l'histoire vraie de Christopher McCandless qui s'est risqué dans les étendues sauvages de l'Alaska ? En regardant *Le Dernier Trappeur*, réalisé en 2004 par l'aventurier-réalisateur Nicolas Vanier dans le Grand Nord canadien ? Ou en se plongeant dans le conte naturaliste *La Vie secrète des arbres* de Peter Wohlleben, best-seller en Allemagne vendu à plus de 650 000 exemplaires, qui vient d'être traduit en français (aux éditions Les Arènes) ? Après avoir triomphé en librairie et au cinéma, les récits d'aventure 100% nature font également des records d'audience à la télévision. Mike Horn, l'un des grands explorateurs contemporains connu pour ses performances extrêmes en pleine nature, est la nouvelle star de M6. Il a fasciné, et avant lui Bear Grylls également, avec l'émission de survie *The Island*. Il continue à surprendre avec *À l'état sauvage*, émission dans laquelle il part en expédition dans les lieux naturels hostiles avec une personnalité.

#### LA NATURE, SYMBOLE DE LA LIBERTÉ

Si un tel engouement existe autour de ces films et livres, « c'est parce qu'ils répondent à un rejet de la domestication et de la soumission. Plus le "parc humain" – pour reprendre l'expression de Peter Sloterdijk (essayiste et philosophe allemand, NDLR) – est légiféré, régulé, plus il y a besoin de liberté. L'aventure a des allures de critique non formulée de ce qu'est en train de sécréter notre société en termes de robotisation de l'humain », explique Sylvain Tesson dans une récente interview au *Figaro*. Et quand on cherche à se détacher des contraintes sociales, la nature symbolise le



La forêt de Fontainebleau, en Seine-et-Marne, près de Paris. The forest of Fontainebleau, in Seine-et-Marne, near Paris.

“I bought a wooden izba cottage on the shores of Lake Baikal, far away from everything. Over six months, I sought contentment in a place five-days' walk to the nearest village, surrounded by endless nature. And I think I succeeded,” said travel writer Sylvain Tesson in *Dans les Forêts de Sibérie* (Consolations of the Forest, Gallimard, 2011), his best-selling memoir about his retreat to the wild, where he climbed frozen mountains, fished in rivers, and pondered nature. The book was a success, with 600,000 copies sold, a Prix Médicis award for non-fiction, and a film adaptation. At some point, we all succumb to the call of nature, whether for contemplation or to test our limits, especially after reading books like *Into the Wild* (1996), the true story of Christopher McCandless's fatal venture into the Alaskan wilderness, seeing movies like *The Last Trapper*, the 2004 film by adventurer and director Nicolas Vanier set in Canada's Far North, or immersing ourselves in Peter Wohlleben's fascinating book *The Hidden Life of Trees*, a best-seller in Germany, with more than 650,000 copies sold, which has recently been translated into French (Les Arènes). Wilderness adventures are also generating record rat-

© JAMES O'NEIL / GETTY IMAGES

ions on television. Mike Horn, known for his extreme feats in nature, is M6 TV's newest star. Like *The Island with Bear Grylls* before him, Horn's survival show *À l'État Sauvage* takes us on expeditions in hostile nature along with a guest personality.

Le règne de la liberté. Face à la ville, la nature prône le dépouillement, la simplification et une vie saine. Les bienfaits d'un environnement naturel sur l'être humain sont d'ailleurs avérés. L'influent biologiste américain Edward O. Wilson a théorisé la « biophilie », cette tendance innée qu'ont les humains à rechercher le contact avec les animaux, les végétaux et la nature. Les éditions du CNRS ont étayé ce propos dans le passionnant recueil *Le souci de la nature ; apprendre, inventer, gouverner* (2017), dirigé par Cynthia Fleury et Anne-Caroline Prévot. La psychologue Barbara Bonnefoy y explique « que la présence d'arbres, d'eau et d'autres éléments naturels favoriserait le bien-être psychologique et la réduction du stress du quotidien, et ce notamment pour les personnes vivant en ville ». Face à la nature, on apprend à se connaître. Pourtant, paradoxe de notre société, nous vivons de moins en moins en symbiose avec ces éléments. Pour preuve, 54 % de la population mondiale vit en zone urbaine. Une part qui devrait même passer à 66 % en 2050, selon un rapport de l'ONU.

Les bienfaits de la nature sont avérés  
Nature's benefits are indisputable

ings on television. Mike Horn, known for his extreme feats in nature, is M6 TV's newest star. Like *The Island with Bear Grylls* before him, Horn's survival show *À l'État Sauvage* takes us on expeditions in hostile nature along with a guest personality.

#### NATURE, A SYMBOL OF FREEDOM

Why all the buzz? "They respond to a rejection of domesticity and submission. The more the 'human park' – to borrow the expression of German writer and philosopher Peter Sloterdijk – is controlled and regulated, the greater the need for freedom. Adventure can be seen as an indirect criticism of what our society is producing in terms of robotizing people," said Tesson in a recent interview in *Le Figaro*. When we seek to detach ourselves from social constraints, nature symbolizes freedom. The benefits of a natural environment on humans are well established. American biologist Edward O. Wilson coined the term "biophilia" to explain our innate tendency to seek contact with animals, plants, and nature. CNRS Editions emphasized this notion in the fascinating *Le Souci de la Nature; Apprendre, Inventer, Gouverner* (Nature's Concerns: Learn, Invent, Govern, 2017), edited by Cynthia Fleury and Anne-Caroline Prévot. Psychologist Barbara Bonnefoy explains that "the presence of trees, water, and other natural elements promote psychological well-being and stress reduction in our daily lives, particularly for urban dwellers." In nature we seem to return to our true selves,

yet, paradoxically, our societies are increasingly removed from nature: 54 % of the world's population lives in urban areas. A rate that's predicted to rise to 66 % by 2050, according to a UN report.

#### GOING GREEN

"If you don't go to nature, nature will come to you." This could be the motto of the capital cities that understand the challenge of bringing nature back into the urban environment to satisfy inhab-

itants' needs and restore balance. Paris has implemented a number of initiatives, such as a greening permit that allows Parisians to plant in public spaces: tomatoes in a garden plot, climbing vines on a wall... By 2020, Paris will feature 30 hectares (74 acres) of new public green spaces and 20,000 additional trees. ●●●

### ●●● UNE MISE AU VERT

« Si tu ne vas pas à la nature, la nature ira à toi ». Telle pourrait être la devise des capitales qui ont bien compris l'enjeu qui consiste à replacer la nature en leur sein afin de satisfaire les besoins de leurs habitants. Paris multiplie ainsi les initiatives, comme la création du permis de végétaliser qui autorise les Parisiens à planter dans l'espace public : des tomates dans une jardinière, des fleurs au pied d'un arbre, des plantes grimpantes sur un mur, etc. D'ici 2020, 30 hectares de nouveaux espaces verts seront ouverts au public, et 20 000 arbres supplémentaires seront plantés.

Une autre option pour le citadin en quête de nature ? Se mettre temporairement au vert. Se balader en forêt de Fontainebleau, respirer l'air pur des montagnes dans les Alpes, se ressourcer en bord de mer sur la côte normande, écouter le silence de la campagne en Sologne : un retour à la nature accessible !

Ce désir de nature a été compris par les professionnels du tourisme, qui y voient un filon extraordinaire. « S'il y a un marché touristique très porteur, c'est bien celui-là », confirme Marianne Chandernagor, directrice de cinq salons touristiques en France, dont Destinations Nature, à Paris. Nouveauté de ces dernières années, la présence de destinations, anciennement réputées « bling-bling », qui cherchent une crédibilité nature. C'est le cas de la Côte d'Azur, mondialement connue pour son littoral, qui souhaite faire redécouvrir le parc national du Mercantour et le parc naturel régional des Préalpes d'Azur. La région organise l'Ultra Trail Côte d'Azur Mercantour, un parcours de 140 kilomètres. Ou comment se confronter aux paysages sauvages sans se rendre aux antipodes. Afin d'accompagner cet appel de



Un participant de l'Ultra Trail Côte d'Azur Mercantour, en 2016.  
A hiker on the Ultra Trail Côte d'Azur Mercantour in 2016.

Another option for city-dwellers is to temporarily go green in the forest of Fontainebleau, breathe mountain air in the Alps, or recharge their batteries on the Normandy coast. This longing is well understood by the tourism industry. "This is now our most exciting market for tourists," says Marianne Chandernagor, head of five tourism fairs in France, including Destinations Nature in Paris. In the last few years, places known for their bling are now highlighting their natural assets. The Côte d'Azur, world famous for its glittery Mediterranean coastline, is now promoting the Parc National du

### LE SLOW TOURISME SLOW TOURISM

Le concept de *slow tourism* est apparu au début des années 2000. Le « touriste lent » prend le temps de la contemplation et de la rencontre avec les habitants, en adoptant des moyens de locomotion doux (vélo, cheval, roulotte, bateau, etc.) et en minimisant son impact sur l'environnement. Par exemple ? On pilotera une péniche sans permis pour une croisière sur la Charente (Leboat.fr) ; on randonnera dans le Béarn, en compagnie d'un pottok, le cheval autochtone (Tourisme-bearn-gaves.com) ; on reliera le lac de Genève aux plages de Méditerranée en empruntant la nouvelle voie cyclable ViaRhôna (Viarhona.com). Un tourisme respectueux, en somme, très voisin de la vision promue par les Nations unies, qui ont déclaré 2017 « année internationale du tourisme durable pour le développement ».

Slow Tourism first appeared about 17 years ago. The "slow tourist" takes time to contemplate, meet the locals, and adopt eco-friendly ways of getting around such as by bike, horse, caravan, or boat, and minimizes their impact on the environment. You can pilot a barge, no license required, for a cruise on the Charente river (Leboat.fr), hike in the Béarn accompanied by an indigenous pottok horse (Tourisme-bearn-gaves.com), or ride from Lake Geneva to the Mediterranean beaches on the new ViaRhôna bike lane (Viarhona.com). In short, this is a respectful form of tourism, close to the vision promoted by the United Nations, which declared 2017 the International Year of Sustainable Tourism for Development.

© MOVUP.COM

# EN VOITURE VERS L'ANGLETERRE !

VOITURE + 9 PERSONNES  
PAR TRAVERSÉE  
À PARTIR DE

# 45€\*



FRANCE - ANGLETERRE

WWW.DFDS.FR 02 32 14 68 55



\* Calais - Douvres



Kayak de mer dans le fjord Sermiligaaq, au Groenland. A sea kayak in the Sermiligaaq fjord, Greenland.

●●● nature, des concepts valorisant le développement durable se multiplient. Pour une immersion totale, pourquoi ne pas commencer par abandonner sa voiture ? C'est ce qu'a imaginé le réseau des Grands sites de France qui regroupe 40 lieux touristiques exceptionnels à découvrir à pied, à vélo, en barque, etc. Sur le site Escapadenature-sansvoiture.fr, s'offrent des idées en phase avec le *slow tourisme*, cette tendance très soucieuse de l'environnement. Comme la descente de la Vézère qui se fraye un chemin entre des falaises de calcaire couvertes par des forêts de châtaigniers et de chênes verts en Dordogne. D'autres imaginent des séjours sans téléphone ni ordinateur pour une déconnexion complète. Vincent Dupin s'est inspiré des sociétés Time to Log Off au Royaume-Uni et de Camp Grounded aux États-Unis quand il a créé, en 2016, Into the Tribe, une agence de voyages spécialisée dans la *digital detox*. Au programme ? De courts séjours dans de superbes cadres naturels, sans Wi-Fi, ni 4G !

#### LE GOÛT DE L'AVENTURE

Déconnecter, c'est bien. Mais l'urbain en quête de nature en veut plus. « *Les gens ont un sentiment d'urgence : ils sont conscients du recul de la nature sauvage et des modes de vie traditionnels partout sur la planète*, constate Fabrice Del Taglia, directeur de l'agence de voyages Nomade Aventure. *Par le passé, voyager aux portes du désert ou en Sibérie constituait déjà un dépaysement. Mais depuis une décennie, les voyageurs vont de plus en plus loin pour atteindre de nouvelles zones vierges. Ils ont une motivation presque enfantine à se glisser dans la peau d'un aventurier.* »

La nature devient alors un vrai terrain de jeu extrême. L'homme se met au trail, explore les fjords en kayak,

Mercantour and the Parc Naturel Régional des Préalpes d'Azur. The Provence-Alpes-Côte d'Azur region has also launched the Ultra Trail Côte d'Azur Mercantour, a 140-km (87-mi) long hiking trail. But you don't have to travel far to experiencing a wild landscape. New concepts that highlight sustainable development can answer this call to nature. Why not start by giving up your car for a while? The Grands Sites de France network advocates just this, bringing together 40 unique tourist sites discoverable by foot, bicycle, or boat. The Escapadenature-sansvoiture.fr website offers carless trips in the name of slow tourism, a movement whose goal is to foster a new appreciation of the environment. Imagine travelling the Vézère river in the Dordogne as you wind through limestone cliffs covered by forests.

Other companies have designed tours that leave behind telephones and computers for a complete disconnect. Vincent Dupin's Into the Tribe, a travel agency founded in 2016 specializing in digital detoxing, was inspired by Time to Log Off in the United Kingdom and Camp Grounded in the United States offering short stays in breathtaking natural surroundings with no internet connection.

#### A TASTE FOR ADVENTURE

Disconnecting is a good thing, but nature-seeking urban dwellers want more. "People have a sense of urgency: they're well aware of the disappearance of nature and traditional ways of life around the world," observes Fabrice Del Taglia, director of the Nomade Adventure travel agency. "In the past, travelling to the mouth of a desert or to Siberia was a significant change of scenery. But for the last decade, travellers have gone farther and farther to find new uncharted

© HAGENMULLER JEAN-FRANÇOIS / HEMIS.FR

## OU DORMIR IMMERGÉ DANS LA NATURE ? WHERE CAN YOU SLEEP AMONG THE TREES?

Les bons plans d'Elisa Detrez (Bestjobers.com) pour passer une nuit en pleine nature tout en réduisant son impact sur l'environnement. Elisa Detrez's tips (Bestjobers.com) for spending the night in the heart of nature without impacting the environment.

### COSTA RICA

#### TREE HOUSE LODGE

Ces cinq cabanes ont été construites dans la forêt où la vie animale règne. Les logements sont inspirés des wigwam, ces habitations typiques des Amérindiens. Certifié « 5 feuilles » par l'office du tourisme national, l'établissement possède la reconnaissance maximale en matière d'engagement écoresponsable et participe à la vie d'associations locales comme Adela, qui lutte contre l'activité pétrolière sur la côte sud. À partir de 179 € pour deux.

TREE HOUSE LODGE. These five cabins in the forest, surrounded by wildlife, were inspired by the wigwam, a typical Native American dwelling. This lodge has a "5 leaf" certification from the National Office of Tourism and is at the forefront of eco-responsible travel, participating in the life of local organizations such as Adela that fights coastal oil drilling. From €179 for two. Punta Uva, Costa Rica (+506 2750 0706, costaricatreehouse.com).



### FRANCE

#### DOMAINE DU CENTAURE

À 15 km au sud d'Évreux, ces quatre chambres d'hôtes sont réunies dans une improbable maison en forme de dôme : une architecture tout en bois, qui tourne sur elle-même afin de limiter l'impact du vent et de profiter au maximum de la chaleur du soleil. La maison est chauffée presque exclusivement par un poêle à granulés et les propriétaires compostent les déchets verts pour fertiliser le potager. À partir de 110 € pour deux.

DOMAINE DU CENTAURE. This improbable dome-shaped house 15 km south of Evreux offers four guest rooms in a unique wooden construction that rotates with the sun for optimal light and heat. The house is almost exclusively heated by a pellet stove and the owners compost green waste to fertilize the vegetable garden. From €110 for two 11, rue des Sapins, Sylvains-les-Moulins (27) (06 10 12 82 23. ledomaineducentaure.com).



### MEXIQUE

#### VEREDA PALAPAS

Dans le village de pêche de Yelapa, auquel on accède par la mer, trois maisons en toit de paille traditionnelle s'accrochent à la montagne, en pleine jungle. La végétation est omniprésente et le jardin regorge de fruits de la passion, avocatiers, caramboles et fleurs tropicales. Dans les salles de bains, les savons sont artisanaux. En prime : une incroyable piscine non traitée. À partir de 78 € pour deux.

VEREDA PALAPAS. The fishing village of Yelapa, accessible only by sea, features three houses with traditional straw roofs clinging to the mountain in the middle of the jungle. The garden is lush with passion fruit, avocado, and carambola trees and tropical flowers. Their untreated pool is soothing to the skin and all bathrooms are equipped with artisanal soap! From €78 for two.

Yelapa (+52 322 209 5045, réservation sur Airbnb).

© DR. KAREN MANGIN - DOMAINE DU CENTAURE - IT'SDOUET PHOTOGRAPHY





La Croatie irrésistible !

À gauche, rafting sur la rivière au cœur du massif de Matarombeo, en Indonésie. À droite, trekking dans le massif du Makay, à Madagascar. Left, rafting on a river in the heart of the Matarombeo Mountains, Indonesia. Right, trekking in the Makay Mountains, Madagascar.

●●● traverse la forêt amazonienne, franchit le cercle Arctique, etc. Et là où la nature domine les hommes et devrait les tenir à distance, certains choisissent de la défier en réalisant d'incroyables exploits. Comme l'ascension du pic Lénine, culminant à 7 134 mètres, avec Allibert Trekking ; une équipée fantastique en traîneau à l'extrême nord du Canada avec Arctic Bay Adventures, ou encore une expédition en canoë dans la vallée du Zambèze avec l'agence Terres Oubliées. Évidemment, cela a un prix : comptez entre 4000 et 5000 € par personne pour ces voyages. Toujours à la recherche de zones vierges, Nomade Aventure s'est associé à l'explorateur français Evrard Wendenbaum qui en 2010, à l'occasion d'une mission scientifique au sud-ouest de Madagascar, a révélé l'incroyable richesse d'un gigantesque dédale géologique jusqu'alors inexploré. Depuis, ils ont encadré deux treks de 22 jours dans ce massif du Makay, certainement l'une des plus monumentales œuvres de la nature. En octobre prochain, c'est le cœur du massif perdu de Matarombeo, en Indonésie, que les voyageurs de Nomade Aventure défricheront. « À ce jour, cette zone n'a été parcourue que par deux expéditions scientifiques ! », s'enthousiasme Fabrice Del Taglia. Il leur faudra marcher des heures, ramper dans des tunnels, traverser des lacs à la nage. Répondre à l'appel de la nature, aussi sublime soit-elle, se mérite. ♦

La nature, un terrain de jeu extrême  
Nature, a playground for extreme sports

territory. They have an almost childlike motivation to become adventurers themselves." Nature has become a playground for extreme activities. Intrepid travellers may start by exploring fjords in a kayak, or crossing the Amazon rainforest, but some choose to defy dangerous places in nature with stunning exploits such as ascending the Lenin Peak, culminating at 7,134 m (23,400 ft) with Allibert Trekking, an excursion in Northern Canada with Arctic Bay Adventures, or a canoe expedition in the Zambezi Valley, Zambia, with Terres Oubliées. At €4,000 to €5,000 per person, these trips are not for the faint of heart or wallet. Always on the lookout for unexplored sites, Nomade Adventure has teamed up with the French explorer Evrard Wendenbaum, who revealed a gigantic unexplored geological maze while participating in a scientific exploration of southwestern Madagascar in 2010. The company has since organized two 22-day treks in the Makay Mountains, one of the world's most monumental natural sites. Next October, Nomad Adventure will also take travellers to the heart of the lost Matarombeo Mountains in Indonesia. "This area had been explored by only two scientific expeditions!" says Del Taglia. They'll need to walk for hours, crawl through tunnels, and swim across lakes. Responding to the call of nature is no walk in the park. ♦

© EVRARD WENDENBAUM

NICE - DUBROVNIK	2 vols directs
PARIS - ZAGREB	2 vols quotidiens
PARIS - DUBROVNIK	4 vols directs par semaine
PARIS - SPLIT	3 vols directs par semaine
LYON - SPLIT	1 vol direct par semaine
PULA, ZADAR, SPLIT, DUBROVNIK - quotidien via Zagreb	
01 48 16 40 00	croatiaairlines.fr

